



Penerjemahan buku ini diselenggarakan dan dibiayai oleh  
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa  
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Level  
**2**

Penulis :

**Sarah  
McGregor**

Ilustrator :

**Amanda Rizqi  
Nursidin**

# senzo dan sang Matahari



**PRATHAM  
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand





# Senzo dan sang Matahari



Penulis : Sarah McGregor

Ilustrator : Amanda Rizqi Nursidin

Penerjemah: Muhammad Arif Saelan

**Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa  
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi  
2021**

## **Senzo dan Sang Matahari**

Penulis : Sarah McGregor

Ilustrator : Amanda Rizqi Nursidin

Penerjemah : Muhammad Arif Saelan

Penelaah : 1. M. A. Rahartati Bambang Haryo  
2. Emma L.M. Nababan  
3. Theya Wulan Primasari

Terjemahan ini diterbitkan pada tahun 2021 sebagai produk kegiatan Penerjemahan Buku Cerita Anak yang diselenggarakan oleh Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Pengarah : E. Aminudin Aziz  
Muh. Abdul Khak

Penanggung Jawab: Emma L.M. Nababan

Ketua Pelaksana : Theya Wulan Primasari

Tim Editorial : 1. Anitawati Bachtiar  
2. Yolanda Putri Novytasari  
3. Choris Wahyuni  
4. Larasati  
5. Putriasari  
6. Ali Amril  
7. Dzulqornain Ramadiansyah  
8. Hardina Artating  
9. Dyah Retno Murti  
10. Vianinda Pratamasari  
11. Chusna Amalia  
12. Susani Muhamad Hatta  
13. Raden Bambang Eko Sugihartadi  
14. Kity Karenisa  
15. Ni Putu Ayu Widari

## **Hak Cipta Dilindungi Undang-undang**

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

**Sambutan**  
**Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa**  
**Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi**

Upaya untuk membangun lingkungan yang sarat dengan budaya membaca tidak mungkin tercapai jika tiga prasyarat utama tidak terpenuhi. Pertama, ketersediaan bahan bacaan. Kedua, bahan bacaan tersebut harus menarik calon pembaca. Ketiga, ada pihak yang ikut membantu pelaksanaan kegiatan membaca. Budaya membaca ini perlu diciptakan dan kemudian dikembangkan. Melalui kegiatan membaca akan tumbuh dan berkembang keterampilan-keterampilan lainnya, mulai keterampilan mengenali, memahami, menganalisis, menyintesis, menilai, dan kemudian mencipta karya. Keterampilan inilah yang menjadi hakikat dari keterampilan literasi.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) telah menjadi bagian dari sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Gerakan ini dimulai tahun 2016 dengan tujuan utama untuk menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Penyediaan bahan-bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang kami lakukan untuk menopang pencapaian tujuan tersebut. Selain melalui penulisan bahan bacaan yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal, penambahan koleksi bacaan tersebut kami lakukan melalui penerjemahan.

Melalui program penerjemahan, pada tahun 2021, telah dihasilkan 1.375 karya terjemahan dari lima bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Jerman, Arab, dan Korea khusus untuk anak-anak usia PAUD dan SD. Di dalam setiap bahan bacaan, baik bersumber dari budaya lokal maupun budaya global, banyak sekali nilai kebaikan yang dapat ditemukan. Orang tua dan guru diharapkan bisa menjadi fasilitator kegiatan membaca anak-anak di rumah dan di sekolah. Dengan demikian, kita bisa berharap bahwa anak-anak menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan ini, tumbuh kecintaannya untuk terus membaca, dan berkembang dalam lingkungan budi pekerti luhur.

Jakarta, Oktober 2021  
Salam kami,

E. Aminudin Aziz





Buku hasil terjemahan ini ada di bawah lisensi CC by NC 4.0 dan telah diadaptasi serta dialih wahana berdasarkan kondisi dan budaya Indonesia.

Matahari muncul di cakrawala. Sinarnya menembus dedaunan dan membangunkan Senzo. Gogo, ayam jantan peliharaan ibunya, mengepakkan sayap, menjulurkan leher, dan mulai berkokok.

*Kukuruyuuuk!*

KUKURUYU

UUUK!



Senzo bisa meniru suara kokok ayam.  
*Kukuruyuuuk!*



Kamu juga bisa?

Matahari bersinar. Hari ini terasa panas. Senzo berangkat ke sekolah. Dia menggandeng tangan ibunya. Jalanan sangat padat. Taksi-taksi meluncur di antara mobil-mobil dan membunyikan klaksonnya.

*Din! Din! Diiin! Diiin!*



Senzo juga bisa meniru bunyi klakson.  
*Din! Din! Diiin! Diiin!*



Kamu juga bisa?

Matahari berada tinggi di langit. Sekolah usai dan semua teman Senzo bermain di padang rumput. Dengan tangan terbentang, mereka berlarian menuruni bukit. Senzo berlari dengan sangat cepat.

***Yei! Yeeei! Yeeei! Yeeei!***

***Yei! Yeeei! Yeeei! Yeeei!***





Kamu juga bisa?

Matahari turun ke cakrawala. Langit penuh warna.  
Akhir hari sudah tiba. Semua orang sudah  
selesai menyantap makan malam mereka.  
Ibu dan nenek Senzo mencuci piring.  
*Kecipuk! Kecipuk!*



Senzo juga bisa mencuci piring.  
*Kecipuk! Kecipuk!*



Kamu juga bisa?

Matahari menghilang di cakrawala.  
Bayang-bayangan memanjang.  
Senzo sudah mandi, makan cukup,  
dan sekarang dia merasa lelah.  
“Waktunya tidur,” kata ibunya  
sambil memeluk dan membelainya.  
*Sssh. Sssh. Sssh.*



*Sssh.*

*Sssh.*

*Sssh.*

Senzo juga bisa membelai.  
*Sssh. Sssh. Sssh.*



Kamu juga bisa?

Matahari telah bekerja keras lagi hari ini. Ia akan beristirahat, kemudian menyelubungi dirinya dengan selimut kegelapan agar tetap hangat.



Matahari bermimpi.  
Senzo juga bisa bermimpi.



Kamu juga bisa?

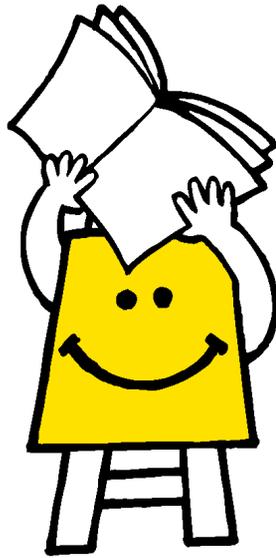




**BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA  
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI**

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa adalah unit di bawah Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Sejalan dengan kebijakan Menteri, kami mendukung Gerakan Literasi Nasional sebagai salah satu program prioritas nasional melalui penerjemahan cerita anak dari bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia.

Para Pembuat Cerita



**PRATHAM  
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand

Cerita: *Senzo et la Course du Soleil* diterjemahkan oleh Sak Untala, © untuk terjemahan ini ada pada Sak Untala, 2018. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0. Berdasarkan Cerita Asli: *Senzo and the Sun*, oleh Sarah McGregor, © Book Dash, 2017. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0.  
Cerita



MILIK NEGARA  
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Sinar matahari membangunkan Senzo.  
*Kukuruyuk!*  
Ayam jantan berkokok.

Ayo, berkenalan dengan Senzo dan  
matahari yang mengiringi harinya!

**Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa**  
**Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi**  
Kawasan Indonesia Peace and Security Center (IPSC)  
Jalan Anyar Km 4, Sukahati, Citeureup, Bogor, Jawa Barat 16810  
Telepon (021) 29099245, 29099247  
Laman: [www.badanbahasa.kemdikbud.go.id](http://www.badanbahasa.kemdikbud.go.id)

